



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
10 March 2009

Шестьдесят третья сессия

Пункт 65 а повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 11 декабря 2008 года

[без передачи в главные комитеты (A/63/L.53 и Add.1)]

63/141. Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года, в приложении к которой содержатся руководящие принципы укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи системы Организации Объединенных Наций, а также все свои резолюции о международном сотрудничестве в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития, и ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета, принятые на тех этапах его основных сессий, которые были посвящены гуманитарным вопросам,

признавая важность принципов нейтралитета, гуманности, беспристрастности и независимости при оказании гуманитарной помощи,

приветствуя Хиогскую декларацию¹, Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин² и общее заявление участников специального заседания на тему «Бедствие в Индийском океане: снижение риска бедствий в целях обеспечения более безопасного будущего»³, принятые Всемирной конференцией по уменьшению опасности бедствий, состоявшейся в Кобе, Хиого, Япония, 18–22 января 2005 года,

подчеркивая, что пострадавшее государство несет главную ответственность за инициирование, организацию, координацию и оказание гуманитарной помощи на своей территории и за содействие работе гуманитарных организаций по смягчению последствий стихийных бедствий,

¹ A/CONF.206/6, глава I, резолюция 1.

² Там же, резолюция 2.

³ A/CONF.206/6, приложение II.

подчеркивая также, что все государства обязаны предпринимать усилия по подготовке к бедствиям, реагированию на них и быстрому восстановлению, с тем чтобы свести к минимуму последствия стихийных бедствий, признавая при этом важность международного сотрудничества для поддержки усилий пострадавших стран, у которых могут быть лишь ограниченные возможности в этой области,

выражая глубокую озабоченность по поводу возрастания трудностей, с которыми сталкиваются государства-члены и механизмы чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций вследствие стихийных бедствий, включая последствия изменения климата, а также из-за гуманитарных последствий нынешнего мирового продовольственного кризиса,

отмечая, что в большинстве случаев первым на стихийные бедствия реагирует местное население, и подчеркивая исключительное значение тех сил и средств, которыми располагают сами страны, для уменьшения опасности бедствий, включая готовность, реагирование и восстановление,

признавая важность международного сотрудничества в поддержку усилий пострадавших государств в отношении принятия мер в связи со стихийными бедствиями на всех их этапах, особенно на этапе обеспечения готовности, реагирования и быстрого восстановления, и необходимость укрепления потенциала реагирования пострадавших от стихийных бедствий стран,

с признательностью отмечая важную роль государств-членов, в том числе развивающихся стран, которые оказывают необходимую и постоянную щедрую помощь странам и народам, пострадавшим от стихийных бедствий,

признавая значительную роль, которую играют национальные общества Красного Креста и Красного Полумесяца в рамках Международного движения Красного Креста и Красного Полумесяца в обеспечении готовности к бедствиям, уменьшении их опасности и реагировании на них, восстановлении и развитии,

подчеркивая важность решения проблемы уязвимости и включения мер по уменьшению опасности бедствий во все этапы работы по борьбе со стихийными бедствиями, восстановительных работ после стихийных бедствий и планирования развития,

признавая, что стихийные бедствия могут негативно отразиться на усилиях по достижению экономического роста, устойчивого развития и согласованных на международном уровне целей развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и отмечая тот позитивный вклад, который эти усилия могут внести в укрепление способности населения противостоять таким бедствиям,

подчеркивая в этом контексте важную роль организаций, занимающихся вопросами развития, в поддержке национальных усилий по ослаблению последствий стихийных бедствий,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁴;
2. *выражает глубокую озабоченность* по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их все более тяжелых последствий, приводящих к

⁴ A/63/277.

большим людским и материальным потерям повсюду в мире, особенно в уязвимых странах, не имеющих адекватных возможностей для принятия эффективных мер по смягчению долгосрочных негативных социально-экономических и экологических последствий стихийных бедствий;

3. *призывает* государства полностью осуществить Хиогскую декларацию¹ и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин², в частности те обязательства, которые касаются оказания помощи развивающимся странам, подверженным стихийным бедствиям, и пострадавшим от бедствий государствам, которые находятся на этапе перехода к устойчивому физическому и социально-экономическому восстановлению, для принятия мер по уменьшению опасности бедствий в период ликвидации их последствий и восстановления;

4. *призывает* все государства принять, если это необходимо, и продолжать эффективно применять необходимые законодательные и другие соответствующие меры по смягчению последствий стихийных бедствий и включать стратегии по уменьшению опасности стихийных бедствий в планы развития и в этой связи просит международное сообщество продолжать оказывать помощь развивающимся странам, а также странам с переходной экономикой в случае необходимости;

5. *призывает* государства-члены и — в соответствующих случаях — региональные организации укреплять оперативную и правовую основу для оказания международной помощи в случае стихийных бедствий, принимая во внимание, сообразно ситуации, «Руководство по облегчению регулирования страной международной экстренной помощи при бедствии и международного содействия в первоначальном восстановлении», принятое на тридцатой Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца, состоявшейся 26–30 ноября 2007 года;

6. *приветствует* эффективное сотрудничество между пострадавшими государствами, соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, странами-донорами, региональными и международными финансовыми учреждениями и другими соответствующими организациями, такими как Международное движение Красного Креста и Красного Полумесяца, и гражданским обществом в сфере координации и оказания чрезвычайной помощи и подчеркивает необходимость продолжения такого сотрудничества и помощи в течение всего периода проведения операций по оказанию чрезвычайной помощи и реализации среднесрочных и долгосрочных мер по восстановлению и реконструкции в интересах ослабления уязвимости перед лицом будущих опасных природных явлений;

7. *подтверждает* свою готовность поддерживать усилия стран, особенно развивающихся, по укреплению их потенциала на всех уровнях, чтобы они были в состоянии подготовиться к стихийным бедствиям, оперативно отреагировать и смягчить их последствия;

8. *настоятельно призывает* государства-члены разрабатывать, обновлять и укреплять меры по обеспечению готовности к бедствиям и уменьшению их опасности на всех уровнях в соответствии с приоритетным направлением действий 5 Хиогской рамочной программы действий, принимая во внимание свои обстоятельства и возможности и в координации с соответствующими субъектами — в зависимости от обстоятельств, — и призывает международное сообщество и соответствующие подразделения

Организации Объединенных Наций продолжать поддерживать национальные усилия в этой области;

9. *рекомендует* государствам-членам рассмотреть возможность разработки и представления секретариату Международной стратегии уменьшения опасности бедствий своих национальных программ сокращения риска бедствий в соответствии с Хиогской рамочной программой действий и сотрудничать в достижении этой цели;

10. *подчеркивает*, что для дальнейшего повышения эффективности гуманитарной помощи следует предпринимать особые усилия в рамках международного сотрудничества для дальнейшей активизации и расширения использования национальных и местных сил и средств и, в соответствующих случаях, региональных и субрегиональных сил и средств развивающихся стран, которые можно задействовать ближе к месту бедствия, более эффективно и с меньшими затратами, в интересах обеспечения готовности к бедствиям и реагирования на них;

11. *подчеркивает также* в этой связи важность укрепления международного сотрудничества, особенно путем эффективного использования многосторонних механизмов, в деле своевременного оказания гуманитарной помощи в течение всех этапов бедствия — от оказания чрезвычайной помощи и восстановления до развития, — включая предоставление адекватных ресурсов;

12. *принимает к сведению*, что, как ожидается, в процессе запланированного на 2009 год обзора Центрального регистра сил и средств для ликвидации последствий стихийных бедствий будет дана оценка его эффективности и степени удовлетворенности пользователей, и просит Генерального секретаря представить доклад о выводах этого обзора;

13. *вновь подтверждает* роль Управления по координации гуманитарных вопросов Секретариата в качестве координатора деятельности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций по содействию и координации гуманитарной помощи среди гуманитарных организаций системы Организации Объединенных Наций и других партнеров по гуманитарной деятельности;

14. *приветствует*, в целях дальнейшего повышения эффективности гуманитарной помощи, включение экспертов из развивающихся стран, подверженных стихийным бедствиям, в систему Организации Объединенных Наций по оценке чрезвычайного положения и координации деятельности, а также в работу Международной консультативной группы по вопросам поисково-спасательных операций, направленную на оказание таким странам помощи в укреплении потенциала по проведению поисково-спасательных операций в городах и на создание механизмов для улучшения координации ими национальных и международных мер на местах, и в этой связи ссылается на свою резолюцию 57/150 от 16 декабря 2002 года, озаглавленную «Повышение эффективности и укрепление координации международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах»;

15. *признает*, что информационно-коммуникационные технологии могут играть важную роль в реагировании на стихийные бедствия, призывает государства совершенствовать телекоммуникационные средства реагирования на стихийные бедствия и призывает международное сообщество при

необходимости поддержать усилия развивающихся стран в этой области, в том числе на этапе восстановления;

16. *призывает* государства, которые еще не присоединились к Конвенции Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи⁵ или не ратифицировали ее, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;

17. *призывает* и далее использовать технологии космического и наземного дистанционного зондирования, а также обмен географическими данными для целей предотвращения, смягчения и преодоления последствий стихийных бедствий, в зависимости от обстоятельств, и предлагает государствам-членам продолжать оказывать поддержку в деле укрепления потенциала Организации Объединенных Наций в области использования спутниковой географической информации в целях раннего предупреждения, обеспечения готовности к бедствиям, ликвидации их последствий и быстрого восстановления;

18. *призывает* государства-члены, соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и международные финансовые учреждения наращивать глобальный потенциал для устойчивого восстановления после стихийных бедствий в таких областях, как координация деятельности с традиционными и нетрадиционными партнерами, сбор и распространение информации о накопленном опыте, разработка общих инструментов и механизмов для оценки потребностей, связанных с восстановлением, разработка стратегий и программ и учет аспектов, связанных с уменьшением опасности бедствий, во всех процессах восстановления, и приветствует прилагаемые с этой целью усилия;

19. *призывает* государства-члены и соответствующие региональные и международные организации выявлять передовой опыт для повышения готовности к стихийным бедствиям, улучшения реагирования на них и быстрого восстановления и улучшить распространение такого опыта и, в зависимости от обстоятельств, применять успешные местные инициативы в более широких масштабах;

20. *просит* систему Организации Объединенных Наций улучшить координацию ее усилий по восстановлению после стихийных бедствий — от оказания помощи к содействию развитию — в частности путем активизации усилий в области организационной работы, координации и стратегического планирования в целях восстановления после стихийных бедствий — для поддержки национальных органов власти;

21. *призывает* соответствующие гуманитарные организации и организации системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами развития, в консультации с государствами-членами, укрепить инструменты и механизмы, с тем чтобы потребности быстрого восстановления и поддержка этого процесса рассматривались сообразно с обстоятельствами в качестве элемента планирования и осуществления сотрудничества в области гуманитарного реагирования и развития;

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2296, No. 40906.

22. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и других гуманитарных партнеров более широко распространять информацию о механизмах и услугах, позволяющих более эффективно решать задачу снижения опасности стихийных бедствий;

23. *призывает* соответствующие гуманитарные организации и организации системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами развития, продолжать прилагать усилия для обеспечения непрерывности и предсказуемости их реагирования и для дальнейшего улучшения координации процессов восстановления в поддержку усилий национальных органов власти;

24. *подчеркивает* необходимость мобилизации достаточных, гибких и стабильных ресурсов для деятельности по восстановлению, обеспечению готовности к бедствиям и уменьшению их опасности;

25. *подчеркивает также* важность быстрого доступа к финансовым средствам в целях обеспечения более предсказуемого и своевременного реагирования Организации Объединенных Наций на чрезвычайные гуманитарные ситуации и приветствует в этой связи достижения Центрального фонда реагирования на чрезвычайные ситуации и его вклад в развитие и укрепление быстрого гуманитарного реагирования;

26. *призывает* все государства-члены и предлагает частному сектору и всем соответствующим частным лицам и учреждениям рассмотреть вопрос об увеличении объема их добровольных взносов в Центральный фонд реагирования на чрезвычайные ситуации и подчеркивает, что эти взносы следует рассматривать как дополнение к нынешним обязательствам по внесению взносов на гуманитарные программы и ресурсам, выделяемым на международное сотрудничество в целях развития;

27. *предлагает* государствам-членам, частному сектору и всем соответствующим частным лицам и учреждениям рассмотреть вопрос о внесении добровольных взносов в другие механизмы финансирования гуманитарной деятельности;

28. *просит* Генерального секретаря продолжать повышать эффективность международного реагирования на стихийные бедствия и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад по этому вопросу и включить в его доклад, в рамках имеющихся ресурсов, анализ возможных пробелов, существующих в помощи, оказываемой в период между чрезвычайной помощью и этапом содействия развитию, принимая во внимание информацию, предоставленную государствами-членами и соответствующими подразделениями Организации Объединенных Наций, с целью выработки рекомендаций о путях решения любых проблем, выявляемых на систематической основе, и обеспечения поиска долгосрочных решений проблем, особенно в области восстановления и реконструкции.

*68-е пленарное заседание,
11 декабря 2008 года*